

Language: Español (Latin American Spanish)

Book: Ephesians

Ephesians

Capítulo 1

¹ Pablo, un apóstol de Jesucristo por voluntad de Dios y para los santos en Éfeso y fieles en Cristo Jesús. ² Gracia y paz sean para ustedes de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. ³ Que el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo sea alabado, quien nos ha bendecido con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en Cristo. ⁴ Dios nos ha escogido desde el principio del mundo, para que nosotros podamos ser santos y sin culpa a su vista. ⁵ Dios nos predestinó para adopción como hijos a través de Jesucristo, de acuerdo al agrado de su voluntad. ⁶ Nuestra adopción resulta en la alabanza de su gloriosa gracia, que Él libremente nos ha dado en Aquel que Él ama. ⁷ En Jesucristo tenemos redención a través de su sangre y el perdón de pecados, de acuerdo a las riquezas de su gracia. ⁸ Él derrochó su gracia sobre nosotros con toda sabiduría y entendimiento. ⁹ Dios nos hizo conocer el propósito escondido de su voluntad, de acuerdo a su agrado, el cual Él demostró en Cristo, ¹⁰ con la vista en el plan en el cumplimiento de los tiempos, para traer todas las cosas juntas, todas las cosas en el cielo y en la tierra, bajo una cabeza, Cristo. ¹¹ En Cristo fuimos elegidos como herederos, predestinados de acuerdo al plan de Él, que trabaja todo de acuerdo al propósito de su voluntad. ¹² Dios nos eligió como herederos para que nosotros pudiéramos ser los primeros en tener esperanza confiable en Cristo, para que nosotros pudiéramos ser para la alabanza de su gloria. ¹³ En Cristo, ustedes también, cuando hayan escuchado la palabra de verdad, el evangelio de su salvación y cuando hayan creído en Él y sean sellados con la promesa del Espíritu Santo, ¹⁴ quién es la garantía de nuestra herencia, hasta que tomemos completa posesión de ella, para la alabanza de su gloria. ¹⁵ Por esta razón, desde que yo escuché sobre su fe en el Señor Jesús, y de su amor para con todo el pueblo santo de Dios, ¹⁶ yo no he dejado de dar gracias a Dios por ustedes cuando los menciono en mis oraciones. ¹⁷ Yo oro que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de gloria, les dé a ustedes un espíritu de sabiduría y revelación en el conocimiento de Él. ¹⁸ Yo oro para que los ojos de sus corazones puedan ser iluminados, que puedan conocer la esperanza a la cual Él los ha llamado y las riquezas de su gloriosa herencia entre el pueblo santo de Dios. ¹⁹ Y en mis oraciones yo pido que ustedes puedan conocer la extraordinaria grandeza de su poder en nosotros quienes creemos, de acuerdo al trabajo de su gran fortaleza. ²⁰ Este es el mismo poder que Dios trabajó en Cristo, cuando Él lo levantó de los muertos y lo sentó con Él a su mano derecha en los lugares celestiales. ²¹ Él sentó a Cristo sobre todo gobierno y autoridad, poder y dominio, y todo nombre que es nombrado. Cristo gobernará no solamente este tiempo, sino también en el tiempo venidero. ²² Dios puso todas las cosas bajo los pies de Cristo, y lo dio a la iglesia como cabeza sobre todas las cosas. ²³ La iglesia es Su cuerpo, la plenitud de Él quien llena todo en todo.

Ephesians 1:1

Oración de Enlace:

Pablo se nombra a sí mismo como escritor de esta carta a los creyentes de la iglesia de Éfeso.

Información General:

Excepto dónde se indique, todos los ejemplos de "tu" y "ustedes" se refiere a los creyentes Efesios al igual que a todos los creyentes y son en plural.

Pablo, un apóstol ... de Jesucristo...a la gente santa de Dios en Éfeso

Tu lenguaje tendrá una forma particular de introducir al autor de una carta y su audiencia. Traducción alterna: "Yo, Pablo, un apóstol...les escribo esta carta a ustedes, la gente santa de Dios en Efeso."

quienes son fieles en Jesucristo

"En Cristo Jesús" y expresiones similares son figuras literarias

Gracia y paz sean para ustedes

Esto es un saludo común y bendición que Pablo usa frecuentemente en sus cartas.

Ephesians 1:3

Oración de Enlace:

Pablo comienza su carta al hablar acerca de la posición de los creyentes y su seguridad ante Dios.

Información General:

En este libro, a menos que sea expresado, las palabras "nosotros" y "nos" se refiere a Pablo, los creyentes en Efeso, así como a todos los creyentes.

Que el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo sea alabado

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alterna: "Alabemos a Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo."

toda bendición espiritual

"toda bendición viene del Espíritu de Dios"

quien nos ha bendecido

"Dios nos ha bendecido"

en los lugares celestiales

"En el mundo sobrenatural". La palabra "celestial" se refiere al lugar donde Dios está.

en Cristo

"En Cristo" y expresiones similares son expresiones literarias (metáforas) que frecuentemente ocurren en las cartas del Nuevo Testamento. Ellas expresan el tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

santos y sin culpa

Pablo usa dos expresiones similares para enfatizar la santidad moral.

Ephesians 1:5

Información General:

Las palabras "su", "Él," y él se refieren a Dios

Dios nos predestinó para adopción

La palabra "nosotros" se refiere a Pablo, a la iglesia de Éfeso y a todos los creyentes en Cristo.

Traducción Alterna: "Dios planificó hace mucho tiempo adoptarnos".

para adopción

Aquí "adopción" se refiere a ser puestos en la familia de Dios.

a través de Jesucristo

Dios trajo creyentes a Su familia por la obra de Jesucristo.

Aquel que Él ama

"Aquel que Él ama, Jesucristo" o "su hijo, a quien Él ama".

Ephesians 1:7

En Jesucristo

"en el amado de Dios, Jesucristo, nosotros"

las riquezas de Su gracia

Pablo habla de la gracia de Dios como si fuera una riqueza material. Traducción Alterna: "abundancia de la gracia de Dios"

Él derrochó su gracia sobre nosotros

"El nos ha dado una gran cantidad de gracia" o "El ha sido extremadamente amable con nosotros."

con toda sabiduría y entendimiento

Los posibles significados son: 1) "porque Él tiene toda sabiduría y entendimiento" 2) "para que nosotros podamos tener gran sabiduría y entendimiento"

Ephesians 1:9

de acuerdo a lo que le complacía

Posibles significados son 1) "porque el quería que lo conociéramos" o 2) "era lo que El quería."

en el cual Él ha demostrado en Cristo

"y el demostró su propósito en Cristo"

en Cristo

"por medio de Cristo"

El trabajo de Cristo fue un plan

Una nueva frase puede comenzar aquí.. Traducción Alterna: "El hizo esto con la vista en un plan" o "Él hizo esto pensando en un plan"

para el cumplimiento de los tiempos

"para cuando el tiempo correcto" o "para el tiempo que ha sido señalado."

Ephesians 1:11

fuimos elegidos como herederos

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alterna: "Dios nos escogió para ser Sus herederos"

Fuimos decididos de antemano

"Dios nos escogió desde antes"

para que nosotros pudiéramos ser los primeros

Aquí la palabra "nosotros" se refiere a los creyentes judíos quienes fueron los primeros en escuchar las buenas nuevas, no los creyentes de Éfeso.

para que nosotros pudiéramos ser para la alabanza de su gloria.

"para que nosotros vivamos para alabar Su gloria"

Ephesians 1:13

hayán sido sellados con la promesa del Espíritu Santo.
La cera es puesta en una carta para estampar con un símbolo representando a la persona quien escribió la carta. Pablo usa esta costumbre como una imagen para mostrar como Dios usó el Espíritu Santo para asegurarnos que le pertenecemos. Traducción Alterna: "Dios los selló a ustedes con la promesa del" Espíritu Santo".

la garantía de nuestra herencia

Recibir lo que Dios nos ha prometido es expresado como el pensamiento de que uno heredaría propiedad o riqueza de un miembro de su familia. Traducción Alterna: "la garantía de que recibiremos lo que Dios nos prometió"

Ephesians 1:15

Oración de Enlace:

Pablo ora por los creyentes Efesios y alaba a Dios por el poder que los creyentes tienen a través de Cristo.

yo no he dejado de dar gracias a Dios

Pablo usa "no he dejado" para enfatizar su continuo agradecimiento a Dios. Traducción Alterna: "Yo sigo agradeciéndole a Dios"

Ephesians 1:17

un espíritu de sabiduría y revelación en el conocimiento de Él.

"sabiduría espiritual para entender Su revelación"

que los ojos de sus corazones puedan ser iluminados

La frase "ojos de sus corazones" expresa la habilidad de uno para ganar conocimiento. Traducción Alterna: "que puedas ganar entendimiento y ser iluminado"

que los ojos de sus corazones puedan ser iluminados

Esto puede ser expresado en tiempo activo. Traducción Alterna: "que Dios puede iluminar tu corazón" o que Dios puede iluminar tu entendimiento"

iluminados

"hacer ver"

herencia

Recibir lo que Dios ha prometido a los creyentes, esta hablando como si fuera heredar una propiedad y riqueza de un miembro de la familia.

todo el pueblo santo de Dios.

Esto puede ser expresado en un tiempo activo. Traducción alterna: "a todos los que han sido separados para Él" o " aquellos que le pertenecen completamente a Él."

Ephesians 1:19

la inmesurable grandeza de Su poder

El poder de Dios está más allá de todo poder.

en nosotros

"por nuestros beneficios o en relación a nosotros"

al trabajo de su gran fortaleza

"Su gran poder que está obrando por nosotros"

lo levantó de los muertos

"lo levantó de los muertos" o "lo hizo vivir de nuevo"

Lo sentó a Su mano derecha

"sentó a Cristo a la mano derecha de Dios" o "sentó a Cristo en un lugar de honor".

en los lugares celestiales

"en el mundo sobrenatural." El mundo "celestial" se refiere al lugar donde Dios esta. Ver como esta traducido en 1:3.

muy arriba de toda regla, autoridad, poder, dominio

Estos son términos diferentes de los rangos de los seres sobrenaturales, ambos angelicales y demoníacos. Traducción Alterna: "muy sobre todo tipo de seres sobrenaturales".

todo nombre que es nombrado

Esto puede ser expresado en forma activa: Posibles significados son 1) "todo nombre que el hombre pueda dar" o 2) " todo nombre que Dios da"

nombre

Posibles significados son 1) título o 2) posición de autoridad.

en esta edad

"en este tiempo"

en el tiempo por venir

"en el futuro"

Ephesians 1:22

Dios ha puesto

"Dios colocó" o "Dios ha colocado" (UDB)

todas las cosas bajo los pies de Cristo

Aquí "pies" representan el señorío, autoridad y poder de Cristo. Traducción Alterna: "todas las cosas bajo el poder de Cristo".

Lo ha hecho la cabeza ... Su cuerpo

Tal como con un cuerpo humano, la cabeza gobierna todas las cosas que pertenecen a su cuerpo, así también Cristo es la cabeza del cuerpo de la iglesia.

cabeza sobre todas las cosas de la iglesia

Aquí "cabeza" se refiere al líder o al que está a cargo. Traducción Alterna: "gobernante sobre todas las cosas en la iglesia".

ese es Su cuerpo

La iglesia es a menudo referida como el cuerpo de Cristo.

la plenitud de Él quien llena todo en todo.

Traducción Alterna: "Cristo llena la iglesia con Su vida y poder tal como Él da vida a todas las cosas"

Capítulo 2

¹ En cuanto a ustedes, estaban muertos en sus delitos y sus pecados. ² Eran en estos, que una vez ustedes caminaron, de acuerdo al tiempo de este mundo. Ustedes estaban caminando de acuerdo al gobernador de las autoridades del aire. Este es el espíritu de aquel que está trabajando en los hijos de desobediencia. ³ Nosotros todos una vez estuvimos viviendo entre esta gente, llenando los deseos malvados de nuestra carne, haciendo la voluntad de los deseos de la carne y de la mente. Nosotros éramos por naturaleza hijos de ira, como el resto de la humanidad. ⁴ Pero Dios es rico en misericordia a causa de Su gran amor con el cual nos amó a nosotros. ⁵ Mientras estábamos muertos en delitos, Él nos trajo a nueva vida con Cristo. Es por gracia que ustedes han sido salvados. ⁶ Dios nos levantó y nos hizo sentar juntos en lugares celestiales con Jesucristo, ⁷ para que en los tiempos venideros Él pudiera mostrarnos las grandes riquezas de Su gracia, expresadas por medio de su bondad en Jesucristo. ⁸ Pues por gracia han sido ustedes salvos por medio de la fe, y esto no vino de ustedes, es un regalo de Dios, ⁹ no por obras para que nadie se jacte. ¹⁰ Porque nosotros somos hechura de Dios, creados en Jesucristo para hacer buenas obras que Dios planificó hace mucho tiempo atrás, para que nosotros podamos caminar en ellas. ¹¹ Por lo tanto recuerden que una vez ustedes fueron gentiles en la carne. Ustedes son llamados "incircuncisos" por lo que es llamado la circuncisión en la carne hecha por manos humanas. ¹² Porque en ese tiempo ustedes estaban separados de Cristo, extranjeros al pueblo de Israel, extraños a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. ¹³ Pero ahora en Jesucristo, ustedes que una vez estuvieron muy lejos de Dios, han sido traídos cerca de Dios por la sangre de Cristo. ¹⁴ Porque Él es nuestra paz, Él hizo a los dos, uno. Por su carne Él destruyó la pared de hostilidad que nos dividía. ¹⁵ Esto es, Él abolió la ley de los mandamientos y las regulaciones para que Él pueda crear un nuevo hombre en Él mismo, haciendo la paz. ¹⁶ Él hizo esto para reconciliar a ambos pueblos, en un cuerpo para Dios a través de la cruz, dio muerte a la hostilidad. ¹⁷ Jesús vino y proclamó paz a ustedes que estaban muy lejos y paz a los que estaban cerca. ¹⁸ Por medio de Jesús, ambos tenemos acceso en un Espíritu al Padre. ¹⁹ Así entonces, ahora ustedes gentiles ya no son extraños y extranjeros. En cambio ustedes son compañeros ciudadanos con aquellos separados por Dios y miembros de la familia de Dios. ²⁰ Ustedes han sido edificados en la fundación de los apóstoles y profetas, y Jesucristo mismo es la piedra angular. ²¹ En Él, todo el edificio encaja y crece como un templo en el Señor. ²² Es en Él, que ustedes también están siendo contruidos juntos como un lugar de habitación para Dios en el Espíritu.

Ephesians 2:1

Oración de Enlace:

Pablo le recuerda a los creyentes de su pasado y ahora la manera en que son delante de Dios

estaban muertos en sus delitos y sus pecados

Esto muestra como la gente pecaminosa es incapaz de obedecer a Dios en la misma manera en la que una persona muerta es incapaz de responder físicamente.

sus delitos y sus pecados

Las palabras "ofensas" y "pecados" significan básicamente la misma cosa. Pablo los usa juntos para enfatizar el gran tamaño del pecado de las personas.

de acuerdo al tiempo de este mundo

Los apóstoles también usan "mundo" para referirse a los comportamientos egoístas y los valores corruptos de la gente viviendo en este mundo. Traducción Alterna: "de acuerdo a los valores de la gente viviendo en el mundo" o "siguiendo los principios de este mundo presente".

gobernador de las autoridades del aire

Esto se refiere al diablo o Satanás.

el espíritu que está trabajando

"el espíritu de Satán, quién esta trabajando"

los malos deseos de nuestra carne y de la mente

Las palabras "carne" y "mente" representan al cuerpo entero de una persona.

hijos de la ira

Gente con quien Dios está enojado.

Ephesians 2:4

Dios es rico en misericordia

"Dios es abundante en misericordia" o "Dios es muy generoso con nosotros"

a causa de Su gran amor con el cual nos amó a nosotros

"por Su gran amor por nosotros" o "porque Él nos ama mucho"

mientras estábamos muertos en delitos, Él nos trajo a nueva vida con Cristo

Esto muestra como una persona pecaminosa es incapaz de obedecer a Dios hasta que él recibe una nueva vida espiritual tal como una persona muerta es incapaz de responder físicamente a menos que él sea levantado de entre los muertos.

Él nos trajo a una nueva vida con Cristo

"En Cristo" y expresiones similares son figuras literarias (metáforas) que frecuentemente ocurren en las cartas del Nuevo Testamento. Ellas expresan el posible tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

Es por gracia que ustedes han sido salvados

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alterna: "Dios nos salvó por Su gran bondad hacia nosotros"

Dios nos levantó y nos hizo sentar juntos en lugares celestiales con Jesucristo.

Tal como Él ya levantó a Cristo, Él nos levantará a nosotros también y estaremos con Cristo en el cielo.

en lugares celestiales

"en el mundo sobrenatural" La palabra "celestial" se refiere al lugar donde Dios esta. Ver como se tradujo en 1:3.

en Cristo Jesús

"En Cristo Jesús" y expresiones similares son figuras literarias (metáforas) que frecuentemente ocurren en las cartas del Nuevo Testamento. Ellas expresan el posible tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

en los tiempos por venir

"en el futuro"

Ephesians 2:8

Pues por gracia han sido ustedes salvos por medio de la fe

la bondad de Dios hacia nosotros es la razón que Él hizo posible para nosotros el ser salvados del juicio si simplemente confiamos en Jesús. Traducción Alterna: "Dios los salvó a ustedes por gracia por su fe en Él". (Ver:

Y esto no

La palabra "esto" se refiere de vuelta a "por gracia ustedes han sido salvados por la fe."

no de obras

"Esta salvación no vino por las cosas buenas que ustedes han hecho"

en Cristo Jesús

"En Cristo Jesús " y expresiones similares son figuras literarias (metáforas) que frecuentemente ocurren en las cartas del Nuevo Testamento. Ellas

expresan el posible tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

caminar en ellas.

"seguir" o "hacer" (UDB)

Ephesians 2:11

Oración de Enlace:

Pablo le recuerda a estos creyentes que Dios ahora ha hecho de los Gentiles y los Judíos un cuerpo a través de Cristo y Su cruz.

Gentiles en la carne

Esto se refiere a la gente quienes no nacieron Judíos.

incircuncisos

La gente no-Judíos no eran circuncidados de bebés y por lo tanto los Judíos los consideraban gente quienes no seguían las leyes de Dios. Traducción Alterna: "paganos incircuncisos"

circuncisión

Este era otro término para la gente Judía porque todos los infantes masculinos eran circuncidados cuando tenían 8 días de edad. Traducción Alterna: "gente circuncidada"

separados de Cristo

"no creyentes"

lo que es llamado la circuncisión en la carne hecha por manos humanas

los posibles significados son 1) "judios, que son circuncidados por humanos" o 2) judios, quienes eran circuncidados en su cuerpo físico."

lo que es llamado

Esto puede ser traducido en forma activa.

Traducción Alterna: "por lo que el pueblo llama" o "por esos que el pueblo llama"

extraños a los pactos de la promesa

Pablo le habla a los creyentes gentiles como si ellos fueran extranjeros, fuera del pacto de Dios y promesas.

Ephesians 2:13

pero ahora en Jesucristo

Pablo esta marcando un contraste entre los Efesios antes que creyeran en Cristo y después que creyeran en Cristo.

ustedes quienes una vez estaban muy lejos de Dios, han sido traídos cerca de Dios por la sangre de Cristo

Debido a los pecados de los creyentes, ellos fueron separados de Dios. Aún así, ahora Jesús los ha traído cerca de Dios por Su sangre.

por la sangre de Cristo

La sangre de Cristo es una expresión literaria

Él es nuestra paz
"Jesús nos da Su paz"

Él hizo a los dos, uno
"Él hizo a los judíos y a los gentiles uno"

Por Su carne
"Por la muerte de Su cuerpo en la cruz"

la pared de división
"la pared del odio" o "la pared de mala voluntad"

nos dividía
La palabra "nosotros" se refiere a ambos Pablo y los Efesios. Los gentiles fueron separados de los judíos. Traducción Alterna: "los que nos separaron a nosotros los judíos y Gentiles unos de otros."

Él abolió la ley de los mandamientos y las regulaciones
La sangre de Jesús satisfizo la ley de Moisés para que ambos Judíos y Gentiles pudieran vivir en paz con Dios.

un hombre nuevo
Un solo pueblo, la gente de la humanidad redimida.

en Sí mismo
Es la unión con Cristo que hace posible la reconciliación entre los Judíos y los Gentiles.

reconciliar a ambos pueblos
"Cristo trae a los Judíos y a los Gentiles juntos en paz"

a través de la cruz
La cruz aquí representa la muerte de Jesús en la cruz. Traducción Alterna: "por medio de la muerte de Cristo en la cruz"

Él puso a muerte la hostilidad.
Deteniendo su hostilidad es expresado como si hubieran matado su hostilidad. Por Su muerte en la cruz, Jesús eliminó la razón de los Judíos y Gentiles de ser hostiles los unos contra los otros. A ninguno es requerido el vivir de acuerdo a la ley de Moisés. Traducción Alterna: "detenerlos de que sigan odiándose unos a otros"

Ephesians 2:17

Oración de enlace:
Pablo dice a los creyentes Efesios que los presentes creyentes Gentiles ahora también son hechos uno con los apóstoles judíos y los profetas, ellos son un templo para Dios en el Espíritu.

proclamó paz
"anunció el evangelio de la paz" o "declaró el evangelio de la paz"

ustedes que estaban muy lejos
Esto se refiere a los Gentiles o no-judíos.

a los que estaban cerca
Esto se refiere a los Judíos.

porque por medio de Jesús ambos tenemos acceso
Aquí "nosotros ambos" se refiere a Pablo, los creyentes judíos y a los creyentes no-Judíos.

en un Espíritu
A todos los creyentes, ambos Judíos y Gentiles, se les ha dado el derecho de entrar en la presencia de Dios el Padre por el mismo Espíritu Santo.

Ephesians 2:19

ustedes Gentiles ... familia de Dios
Pablo esta de nuevo hablando de la condición espiritual de los Gentiles después que se convirtieran en creyentes en la misma manera en que un extranjero se convierte en ciudadano de una nación diferente.

ustedes han sido edificados en la fundación
Pablo habla de la gente de Dios como si fueran un edificio. Cristo es la piedra angular, los apóstoles son la fundación, y los creyentes son la estructura.

Ustedes han sido edificados
Esto puede ser expresado en tiempo activo. Traducción Alterna: "Dios te ha construido"

todo el edificio encaja unido y crece como un templo
Pablo continúa con la comparación de la familia de Cristo y un edificio. En la misma forma que un constructor ajusta las piedras juntas al construir, así Cristo nos ajusta a nosotros unidos. (Ver:

en Él... en el Señor... en Él
"En Cristo ... en el Señor Jesús ... en Cristo" Estas expresiones son figuras literarias (metáforas), expresan el posible tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

ustedes también están siendo construídos juntos como un lugar de habitación para Dios en el Espíritu
Esto describe como los creyentes son puestos juntos para convertirse en un lugar donde Dios vivirá permanentemente a través del poder del Espíritu Santo.

ustedes también están siendo construídos juntos
Esto puede ser expresado como activo. Traducción Alterna: "Dios también les esta construyendo juntos"

Capítulo 3

¹ Debido a esto, yo, Pablo, prisionero de Jesucristo por ustedes los gentiles, ² yo supongo que han oído acerca de la tarea de la gracia de Dios, que Él me ha dado para ustedes. ³ Yo estoy escribiendo de acuerdo a la revelación que se me dio a conocer. Esta es la verdad escondida sobre la cual yo escribí brevemente en otra carta. ⁴ Cuando lean acerca de esto, podrán entender mi percepción sobre esta verdad escondida acerca de Cristo. ⁵ En otras generaciones esta verdad no fue dada a conocer a los hijos de hombres. Pero ahora ha sido revelada por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas. ⁶ Esta verdad escondida es que los gentiles son coherederos y compañeros del cuerpo. Ellos son copartícipes en la promesa en Jesucristo por medio del evangelio. ⁷ Pues yo me convertí en siervo de este evangelio por el don de la gracia de Dios dado a mí por medio de la obra de Su poder. ⁸ Yo aún siendo el más pequeño de los santos, me fue dada esta gracia, de predicar a los gentiles el evangelio de las insondables riquezas de Cristo, ⁹ y traer luz a toda persona acerca de cuál es el plan, el misterio escondido desde los siglos por Dios, quien creó todas las cosas. ¹⁰ Este plan es dado a conocer por medio de la iglesia para que los gobernantes y las autoridades en los lugares celestiales vengan a conocer la multiforme naturaleza de la sabiduría de Dios. ¹¹ Esto sucederá de acuerdo al plan eterno que Él completó en Jesucristo nuestro Señor. ¹² Porque en Cristo tenemos osadía y acceso con confianza a causa de nuestra fe en Él. ¹³ Por lo cual, les pido que no se desalienten por mis sufrimientos por ustedes. Estos son su gloria. ¹⁴ Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre, ¹⁵ por el cual toda familia en el cielo y en la tierra es nombrada. ¹⁶ Yo oro para que Él les conceda, de acuerdo a las riquezas de su gloria, que sean fortalecidos con poder por medio de su Espíritu, quien está en ustedes. ¹⁷ Yo oro que Cristo viva en sus corazones por medio de fe y que ustedes sean arraigados y cimentados en su amor, ¹⁸ para que puedan entender, junto con todos los santos, cuál es el ancho, el largo, la altura y la profundidad del amor de Cristo, ¹⁹ y puedan conocer el amor de Cristo, que excede conocimiento, para que ustedes sean llenos de toda la plenitud de Dios. ²⁰ Ahora a Él quien es capaz de hacer todas las cosas, más allá de todo lo que pedimos o pensamos, según el poder que obra en nosotros, ²¹ a Él sea la gloria en la Iglesia y en Jesucristo para todas las generaciones por siempre y siempre. Amén.

Ephesians 3:1

Oración de Enlace:

Para hacer claro las verdades ocultas sobre la iglesia a los creyentes, Pablo se refiere nuevamente a la unidad de judíos y gentiles y al templo del cual ahora son parte los creyentes.

Debido a esto

"Por la gracia de Dios a ustedes"

prisionero de Jesucristo

"al que Cristo Jesús ha puesto en prisión"

la tarea de la gracia de Dios, que Él me ha dado para ustedes

"la responsabilidad que Dios me ha dado de traer Su gracia a ustedes"

Ephesians 3:3

de acuerdo a la revelación que se me dió a conocer

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alternativa: "que Dios me reveló"

yo escribí brevemente en otra carta

Pablo se está refiriendo a otra carta que él había escrito a esa gente.

En otras generaciones esta verdad no fue dada a conocer a los hijos de hombres

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alternativa: "Dios no ha hecho saber estas cosas a la gente en el pasado"

Pero ahora ha sido revelada por el Espíritu

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alternativa: "Pero ahora el Espíritu lo ha revelado" o "Pero ahora el Espíritu lo ha hecho saber"

sus consagrados apóstoles y profetas.

"los apóstoles y profetas a quienes Dios ha separado para el servicio"

Ephesians 3:6

los Gentiles son coherederos... por medio del evangelio

Esta es la verdad oculta que Pablo empezó a explicar en el verso anterior. Los Gentiles quienes recibieron a Cristo también recibirán las mismas cosas que los creyentes judíos.

compañeros del cuerpo

La iglesia es a menudo referida como el cuerpo de Cristo.

en Jesucristo

"En Jesucristo" y expresiones similares son figuras literarias (metáforas) que frecuentemente ocurren en las cartas del Nuevo Testamento. Ellas expresan el posible tipo más fuerte de relación entre Cristo y esos quienes creen en Él.

por medio del evangelio

Posibles significados son: 1) por causa del evangelio los gentiles son participantes de la promesa o 2) por causa del evangelio los gentiles son coherederos, miembros del cuerpo y participantes de la promesa.

Ephesians 3:8

aquellos separados para Dios

Esto puede ser expresado en forma activa. Traucción Alterna: "esos quienes Dios ha separado para Él"

insondables

incapaz de ser completamente conocido

riquezas de Cristo

Pablo habla de la verdad acerca de Cristo y las bendiciones que Él trae como si fuera material de riqueza.

iluminar a toda persona acerca de cuál es el plan secreto de Dios.

"brillar una luz en el plan secreto de Dios así que toda la gente sepa lo que es" o "decirle a toda la gente cuál es el plan secreto de Dios"

por eras, en el pasado había sido escondido por Dios, quien creó todas las cosas

Esto puede ser expresado en forma activa. " que Dios, quién creó todas las cosas, las había mantenido escondidas por muchas eras en el pasado"

Ephesians 3:10

los gobiernos y autoridades en los lugares celestiales vengán a conocer los gobiernos y autoridades en los lugares celestiales vengán a conocer la multiforme naturaleza de la sabiduría de Dios.

naturaleza de la sabiduría de Dios- "Dios hará que su gran sabiduría sea conocida a los gobernantes y autoridades en los lugares celestiales a través de la iglesia"

gobernantes y autoridades

Estas palabras comparten significados similares. Pablo las usa juntas para enfatizar que cada ser espiritual conocerá la sabiduría de Dios.

en los lugares celestiales

"en el mundo sobrenatural." La palabra "celestial" se refiere al lugar donde Dios esta. Ver como esta traducido en 1:3.

la multiforme naturaleza de la sabiduría de Dios.

los muchos lados de la naturaleza de la sabiduría de Dios- la compleja sabiduría de Dios

de acuerdo al plan eterno

"en mantenerse con el plan eterno" o "en consistencia con el plan eterno"

Ephesians 3:12

Oración de Enlace:

Pablo alaba a Dios en su sufrimiento y ora por estos creyentes Efesios.

tenemos osadía

"nosotros somos sin miedo" o "nosotros tenemos valor"

accesar con confianza

"accesar en la presencia de Dios con confianza" o "libertad de entrar en la presencia de Dios con confianza"

confianza

"certeza" o "seguridad"

Estos son su gloria

Aquí "Su gloria" es una figura literaria

Ephesians 3:14

Por esta causa

"Porque Dios ha hecho esto por ustedes"

yo doblé mis rodillas ante el Padre

Doblar rodillas son una imagen de la persona completa en una actitud de oración. Traducción Alterna: "yo me inclinó en oración al Padre" o "Yo humildemente le oro al Padre"

por el cual toda familia en el cielo y en la tierra es nombrada

El acto de nombrar aquí probablemente también representa el acto de crear. Traducción Actual: "Quien creó y nombró cada familia en el cielo y en la tierra"

Él les conceda, de acuerdo a las riquezas de su gloria, que sean fortalecidos con poder

"Dios, porque él es tan grande y poderoso, les permitirá ser fuertes con Su poder"

" les concedería

"les daría"

Ephesians 3:17

Oración de Enlace:

Pablo continúa la oración que comenzó en 3:14.

que Cristo viva en sus corazones por medio de fe. Yo oro que ustedes sean arraigados y cimentados en Su amor
Este es el segundo elemento por el cuál Pablo ora que Dios "concederá" a los efesios "de acuerdo a las riquezas de Su gloria"; el primero es que ellos puedan "ser fortalecidos" (3:14).

corazones por medio de fe

Aquí "corazón" representa el alma de una persona y "a través" expresa la idea por la que Cristo vive entre los creyentes. Cristo vive en los corazones de los creyentes porque la gracia de Dios les permite tener fe.

fe. Yo oro que ustedes sean arraigados y cimentados en Su amor. Que ustedes estén en su amor para que puedan entender

Posibles significados son: 1) "fe. Yo oro que ustedes sean arraigados y cimentados en Su amor para que así puedan entender" 2)"fe para que sean arraigados y cimentados en Su amor. Yo también oro para que puedan entender"

que ustedes sea arraigados y cimentados en su amor

Pablo compara su fe como si fuera un árbol que tiene raíces profundas o a una casa construida sobre una base sólida. Traducción Alterna: "que ustedes sean como un árbol firmemente enraizado y un edificio construido sobre piedra".

para que puedan entender

Este es un segundo elemento, para el cuál Pablo dobla sus rodillas y ora; la primera es, que Dios concederá que sean fortalecidos (3:14) y que Cristo vivirá en sus corazones por medio de la fe (3:14). Y "entender" es la primera cosa por la que Pablo ora que los efesios puedan ser capaces de hacer.

todos los creyentes

"todos los creyentes en Cristo" o "todos los santos"

el ancho, el largo, la altura y la profundidad del amor de Cristo

Pablo usa esta expresión para describir la intensidad con la que Cristo nos ama.

que ustedes conozcan la incomparable grandeza del amor de Cristo

TA: que ustedes sepan que el amor de Cristo esta mucho más allá de cualquier cosa que podamos conocer por experiencia"

que sean llenos de toda la plenitud de Dios

Este es el tercer elemento por el cuál Pablo doblaba sus rodillas y oraba (3:14); el primero era para que fueran "fortalecidos"(3:14), y segundo es para que "puedan entender" (3:18).

Ephesians 3:20

Oración de Enlace

Pablo termina su oración con una bendición.

Información General:

Las palabras "nosotros" y "nos" en este libro continua para incluir a todos, a Pablo y a todos los creyentes.

ahora a Él quién

"Ahora a Dios quién"

hacer todas las cosas, más allá

Dios puede hacer mucho más de lo que podríamos pedir o imaginar.

Capítulo 4

¹ Yo, por tanto, como prisionero en el Señor, les insisto a caminar dignamente en el llamado por el cual fueron llamados. ² Vivan con gran humildad, gentileza y paciencia, soportándose unos a otros en amor. ³ Hagan lo mejor para mantener la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. ⁴ Hay un cuerpo y un Espíritu, así como también ustedes fueron llamados en una a una esperanza. ⁵ Y hay un Señor, una fe, un bautismo ⁶ y un Dios y Padre de todos, que es sobre todo, a través de todo y en todo. ⁷ A cada uno de nosotros ha sido entregado un don de acuerdo a la medida del don de Cristo. ⁸ Es como dice la Escritura: "CUANDO ÉL ASCENDIÓ A LAS ALTURAS, ÉL LLEVÓ LOS CAUTIVOS A LA CAUTIVIDAD, Y DIO DONES AL PUEBLO." ⁹ ¿Cuál es el significado de: "Él ascendió," excepto que Él también descendió a las profundidades de la tierra? ¹⁰ Aquel quien descendió, es la misma persona que también ascendió muy por encima de todos los cielos. Él hizo esto para que así Él pudiera llenar todas las cosas. ¹¹ Cristo entregó algunos como apóstoles, profetas, evangelistas, pastores y maestros, ¹² para equipar a los santos para el trabajo del servicio, para la edificación del cuerpo de Cristo, ¹³ hasta que todos nosotros alcancemos la unidad de la fe y el conocimiento del Hijo de Dios, para que así maduremos y alcancemos la estatura completa de Cristo. ¹⁴ Esto es para que nosotros ya no seamos más como niños, no seamos arrastrados de aquí para allá por las olas, no seamos llevados por todo viento de doctrina y atrapados por gente astuta con artimañas de error. ¹⁵ En su lugar, hablando la verdad en amor, creceremos en todas las maneras hacia Él quien es la cabeza, Cristo. ¹⁶ Cristo une todo el cuerpo de creyentes y está unido por cada ligamento, de modo que todo el cuerpo crece y se edifica a sí mismo en amor. ¹⁷ Por lo tanto, yo digo esto y les exhorto en el Señor, que ustedes no caminen más como los gentiles que caminan en la futilidad de sus mentes. ¹⁸ Ellos son de pensamiento oscurecido, enajenados de la vida de Dios por la ignorancia que hay en ellos por causa de la dureza de sus corazones. ¹⁹ Ellos no sienten vergüenza y se han entregado a sí mismos a la sensualidad practicando todo tipo de acción impura con codicia. ²⁰ Pero esto no es lo que ustedes aprendieron acerca de Cristo. ²¹ Yo supongo que ustedes han escuchado acerca de Él. Yo supongo que ustedes han sido enseñados en Él, como la verdad está en Jesús. ²² Ustedes tienen que deshacerse de su conducta anterior, el viejo hombre. Este es el viejo hombre que se corrompe por causa de sus deseos engañosos. ²³ Dejen a un lado su viejo hombre de modo que ustedes puedan ser renovados en el espíritu de sus mentes, ²⁴ y puedan revestirse del nuevo hombre, que ha sido creado a la imagen de Dios en justicia y santidad. ²⁵ Por lo tanto, desechen las mentiras y dejen que cada uno hable la verdad a su vecino, porque somos miembros los unos de los otros. ²⁶ Enojense, pero no pequen. No permitan que se ponga el sol sobre su enojo. ²⁷ No den lugar al diablo. ²⁸ Cualquiera que robe, no debe robar más. En su lugar, él tiene que trabajar, trabajar útilmente con sus manos, para que así sea capaz de compartir con la persona que tiene necesidad. ²⁹ Ninguna mala expresión debe salir de tu boca. Usa solo palabras que sean buenas para la edificación de aquellos que las necesiten, para que tus palabras provean gracia a los oyentes. ³⁰ Y no entristezcan al Espíritu Santo de Dios, pues es por Él que ustedes han sido sellados para el día de la redención. ³¹ Pongan a un lado toda amargura, ira, enojo, gritería e insultos, junto con toda clase de maldad. ³² Sean amables unos con otros, tiernos de corazón, perdónense unos a otros, así como Dios en Cristo les perdonó.

Ephesians 4:1

Oración de Enlace:

Por lo que Pablo ha estado escribiéndole a los Efesios, él les dice que deben vivir sus vidas como creyentes y otra vez enfatiza que los creyentes deben estar de acuerdo unos con otros.

como el prisionero para el Señor

"como alguien quien está en prisión por su decisión de servirle al Señor"

caminar dignamente en el llamado

Caminar es una manera común para expresar la idea de vivir su vida.

Vivan con gran humildad, gentileza y paciencia.

Acéptense unos a otros en amor

"aprendan a ser humildes, amables, pacientes y a aceptarse cada uno en amor"

mantengan la unidad del Espíritu en un enlace de paz

"busquen vivir juntos en paz para mantener la unidad del Espíritu"

Ephesians 4:4

un cuerpo

La iglesia es a menudo referida como el cuerpo de Cristo.

un Espíritu

"solo un Espíritu Santo" (UDB)

también ustedes fueron llamados en una expectativa confiable

"también Dios los llamó a ustedes para tener una esperanza en su llamado" o "hay una cosa por la que Dios también los eligió"

Padre de todo... sobre todo... a través de todo... en todo"

La palabra "todo" aquí significa "de todo"

Ephesians 4:7

Oración de Enlace:

Pablo le recuerda a los creyentes de los regalos que Cristo les da a los creyentes para usarlos en la iglesia, la cual es todo el cuerpo de los creyentes.

Información General:

La cita aquí es de una canción que el rey David escribió.

A cada uno de nosotros ha sido entregado un don

Esto puede ser expresado usando la forma activa. Traducción Alterna: "Dios ha dado un regalo a cada uno de nosotros" o "Dios dió un regalo a cada creyente"

cuando Él subió a las alturas

"Cuando Cristo subió al cielo"

Ephesians 4:9

Él ascendió

"Cristo subió"

Él también descendió

"Cristo también descendió"

a las profundidades de la tierra

Los posibles significados son 1) "a las regiones bajas, de la tierra" o 2) "en las partes bajas, la tierra".

así que Él pudiera llenar todas las cosas

"que Él pueda estar presente dondequiera en Su poder"

Ephesians 4:11

Cristo entregó dones como estos

Al que Cristo le dió regalos puede ser expresado claramente. Traducción Alterna: "Cristo le dió regalos a la iglesia como estos"

equipar a los creyentes

"preparó a los creyentes" o "proveyó a los creyentes"

para el trabajo del servicio

"para que puedan servir a otros"

para la edificación del cuerpo de Cristo

Pablo esta hablando de personas quienes crecen espiritualmente como si estuvieran haciendo ejercicios para aumentar la fuerza del cuerpo humano.

edificación

"Mejora"

cuerpo de Cristo

El "cuerpo de Cristo" se refiere a todos los miembros individuales de la Iglesia de Cristo.

alcancemos la unidad de la fe y el conocimiento del Hijo de Dios

Los creyentes necesitan conocer a Jesús como el Hijo de Dios si ellos van a ser unidos en fe y maduros como creyentes.

alcancemos la unidad de la fe

"volverse igualmente fuerte en fe" o "volverse unidos juntos en fe"

Hijo de Dios

Este es un título importante para Jesús.

volverse maduro

"volverse creyentes maduros"

maduremos

"completamente desarrollado," "crecido," o "completo"

Ephesians 4:14

ser como niños

Pablo le esta diciendo a los creyentes quienes no han crecido espiritualmente que ellos son como un niño quién ha tenido muy poca experiencia en la vida.

no seamos arrastrados ... llevados por todo viento de enseñanza

Esto habla de un creyente quien no ha madurado y sigue enseñanzas equivocadas como si fuera un bote que es soplado por el viento en diferentes direcciones en el agua.

en ingenio del engaño errante

"por gente habilidosa que engaña a los creyentes con astutas mentiras"

en Él quien es la cabeza... todo el cuerpo crece y se edifica a sí mismo

Pablo usa el cuerpo humano para describir como Cristo hace que los creyentes trabajen juntos en armonía como la cabeza de un cuerpo hace que las partes del cuerpo trabajen juntas para crecer saludablemente.

unido por cada ligamento

Un "ligamento" es una fuerte banda que conecta los huesos u órganos en su lugar en el cuerpo.

todo el cuerpo crece y se edifica a sí mismo en amor
"para que los creyentes se ayuden los unos a los otros a crecer en amor"

Ephesians 4:17

Oración de Enlace:

Pablo les dice lo que no deberían hacer ahora que como creyentes están sellados por el Espíritu Santo.

Por lo tanto les digo esto, y les exhorto en el Señor
"Porque lo que les he dicho, Yo les diré algo mas fuerte para alentarlos porque todos le pertenecemos al Señor"

no caminen mas como los Gentiles que caminan en la futilidad de sus mentes
Caminar es una figura literaria

ellos son de pensamiento oscurecido
Ellos no piensan o razonan claramente. Traducción Alterna: "Ellos han oscurecido sus pensamientos" o "Ellos ya no piensan claramente"

Ellos están enajenados de la vida de Dios por la ignorancia que hay en ellos
Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Porque no conocen a Dios, ellos no pueden vivir de la forma en que Dios quiere que su gente viva" o "Ellos se alejaron por si mismos de la vida de Dios por su ignorancia"

enajenados
"sacados fuera" o "separados"

Ignorancia
"falta de conocimiento" o falta de información"

por causa de la dureza de sus corazones.
Ellos se niegan a escuchar a Dios y seguir Sus enseñanzas.

Ellos se han entregado a sí mismos a la sensualidad
Pablo habla de estas personas como si fueran objetos que ellos mismos le estuvieran dando a otras personas, y él habla de la manera en que ellos quieren satisfacer sus deseos como si fuera la persona a quién ellos se dan a si mismos. Traducción Alterna: "Todo lo que ellos desean es satisfacer sus deseos de la carne" (Ver:

entregó ... terminado
"dado" ... completamente"

Ephesians 4:20

Pero esto no es como ustedes aprendieron acerca de Cristo
Esto enfatiza lo que los efesios aprendieron a hacer que es lo opuesto a lo que los gentiles practican. Traducción Alterna: "Pero lo que ustedes aprendieron sobre Cristo es muy diferente"

Yo supongo que ustedes han escuchado ... Yo supongo que ustedes han sido enseñados
Pablo sabe que los efesios han escuchado y han sido enseñados.

han sido enseñados en Él
Posibles significados 1) "la gente de Jesús' te ha enseñado" o 2)"alguien te ha enseñado porque eres de la gente de Jesús."

como la verdad está en Jesús
"Asi como todo sobre Jesús es verdad"

Ustedes tienen que deshacerse de su conducta anterior, el viejo hombre. Este es el el viejo hombre que se está pudriendo por causa de sus deseos engañosos.
"Ustedes deben desechar el comportamiento que era normal para su vieja manera de vivir, la cual empeoró mientras sus malignos deseos los engañaban"

tienen que deshacerse ... el viejo hombre
Pablo esta hablando de cualidades morales como si fueran piezas de ropa. Traducción Alterna: "deben cambiar ... su comportamiento" o "deben deshacerse ... del viejo hombre"

el viejo hombre
El "viejo hombre" se refiere a la " vieja naturaleza" o "yo anterior"

el cual armoniza con su vieja conducta
"comportamiento que está de acuerdo con su vieja naturaleza" o "comportamiento que está de acuerdo con su viejo ser"

de su conducta anterior,
"conducta que va de acuerdo con tu vieja naturaleza" o " conducta que va de acuerdo con tu viejo hombre"

que se está pudriendo por causa de sus deseos engañosos
Pablo habla de la pecaminosa naturaleza humana como si fuera un cuerpo muerto pudriéndose en su tumba.

Ephesians 4:23

Dejen a un lado su viejo hombre
Pablo esta hablando sobre cualidades morales como si fueran piezas de ropa. Traducción Alterna: "ustedes deben cambiar ... su conducta " o "Ustedes pueden quitar... al viejo hombre." Ver como esta traducido "viejo hombre" en 4:20.

puedan ser renovados en el espíritu de sus mentes
Esto puede ser cambiado a forma activa. Traducción Alterna: "Dios puede ayudarte a crecer mas cerca de Él y pensar en nuevas formas"

para que se puedan revestir del nuevo hombre
Una persona que cree en Cristo se convierte en una nueva persona quien vive diferente asi como una

persona se ve totalmente diferente cuando se pone ropas nuevas, teniendo "quitar" la pasada manera de vivir (4:20) y "ponerse la nueva." (Ver:)

quien es de acuerdo a Dios

"el cual refleja la naturaleza de Dios" o "el cual muestra como Dios es"

Ephesians 4:25

desechen fuera la falsedad

"dejar de decir mentiras"

miembros los unos con los otros

"miembros de la familia de Dios"

Estén enojados, pero no pequen

"Puede que se enojen, pero no pequen"

No permitan que se ponga el sol sobre su enojo

"ustedes deben dejar de estar molestos antes que la noche llegue" o "dejen su enojo ir antes que el día acabe"

No den lugar al diablo

"No le den al diablo una oportunidad de llevarles a pecar"

Ephesians 4:28

ninguna expresión mala debe salir de tu boca

Esto incluye palabras que lastimen o enojen a gente inocente y palabras que no pertenecen a una conversación amable.

palabras ... deben ser útiles para satisfacer las necesidades

"palabras ... que alienten a otros con necesidades" o "palabras ... que ayuden a las necesidades de otros"

necesidades, para proveer beneficio a aquellos quienes están escuchando

"necesidades. En esta forma ayudas a aquellos que estan escuchando"

beneficios

"ayuda" o "servicio"

Y no entristezcan

"no se angustien" o "no se molesten"

Es por Él que ustedes han sido sellados para el día de la redención

Pablo esta diciendo que el Espíritu Santo ha provisto garantía para los creyentes de que ellos recibirán lo que Dios les ha prometido. El Espíritu es también como una marca que Dios ha puesto en Su pueblo para mostrar que Él es tu dueño. Traducción Alternativa: "Es el Espíritu quien Dios les ha dado para mostrar que Él es tu dueño y te redimirá en el momento apropiado"

sellados

Ver las notas de esto y ver como loas tradujeron en 1:13.

Ephesians 4:31

Oración de Enlace:

Pablo termina sus instrucciones en lo que los creyentes no deben hacer y termina con lo que ellos deben hacer.

Dejen toda

Posibles significados son 1) ustedes deben hacerlo por si mismos o 2) "Ustedes deben dejar que Dios lo haga."

Dejen toda amargura

"dejen de estar enojados sobre las cosas malas que otros te hagan"

furia

tiempos de intenso coraje

ira

el término general para ira

sean amables

"en su lugar deben ser amables"

tiernos de corazón

"gentiles" o "llenos de compasión"

Capítulo 5

¹ Por lo tanto, conviértanse en imitadores de Dios, como sus hijos amados. ² Y caminen en amor, así como Cristo nos amó y se dio a sí mismo por nosotros. Él fue una ofrenda y sacrificio, para ser un aroma agradable a Dios. ³ Inmoralidad sexual o cualquier impureza o codicia sensual no deben ser mencionadas entre ustedes, pues esto es inapropiado para los santos de Dios. ⁴ No deben ser mencionadas obscenidades, conversaciones necias o chistes degradantes, los cuales son inapropiados. Más bien debería haber agradecimientos. ⁵ Pues ustedes saben y pueden estar seguros que ninguna persona sexualmente inmoral, impura o codiciosa, que es idólatra, tiene ninguna herencia en el reino de Cristo y Dios. ⁶ No dejen que nadie les engañe con palabras vacías. Por causa de estas cosas el enojo de Dios está llegando sobre los hijos de desobediencia. ⁷ Así que no sean partícipes con ellos. ⁸ Pues antes ustedes eran oscuridad, pero ahora son luz en el Señor, así que caminen como hijos de luz, ⁹ pues el fruto de la luz consiste en toda bondad, justicia y verdad, ¹⁰ prueben y descubran lo que es agradable al Señor. ¹¹ No participen en las obras infructuosas de la oscuridad, en su lugar, expónganlas. ¹² Pues las cosas hechas por ellos en secreto, son demasiado vergonzosas para siquiera mencionarlas. ¹³ Todas las cosas, cuando son reveladas por la luz, quedan expuestas. ¹⁴ Pues todo lo revelado es iluminado. Por lo tanto, dice: "Despierta, tú que duermes, y levántate de los muertos y Cristo brillará en ti." ¹⁵ Por lo tanto tengan cuidado como andan, no como gente necia, sino sabia. ¹⁶ Rediman el tiempo, porque los días son malos. ¹⁷ No sean tontos, en su lugar, entiendan cuál es la voluntad de Dios. ¹⁸ Y no se emborrachen con vino, porque eso los lleva a una conducta imprudente. En lugar de esto, sean llenos del Espíritu Santo, ¹⁹ hablen a cada uno con salmos, himnos y canciones espirituales, cantando y alabando al Señor con todo su corazón, ²⁰ siempre den gracias por todas las cosas en el nombre de nuestro Señor Jesucristo a Dios el Padre, ²¹ sometidos unos a otros en reverencia por Cristo. ²² Esposas, sométanse a sus esposos, así como al Señor. ²³ Pues el esposo es la cabeza de la esposa, así como Cristo también es la cabeza de la Iglesia, Él mismo siendo el Salvador del cuerpo. ²⁴ Así como la iglesia está sujeta a Cristo, así también las esposas deben estarlo a sus esposos en todo. ²⁵ Esposos, amen a sus esposas como también Cristo amó la Iglesia y se entregó a sí mismo por ella, ²⁶ para que Él la santifique, limpiándola por el lavamiento del agua con la palabra, ²⁷ y así presentarse a sí mismo una iglesia gloriosa, sin mancha ni arruga, ni cualquier otra cosa, sino santa y sin falta. ²⁸ Del mismo modo, los esposos deben amar a sus propias esposas como a sus propios cuerpos. El que ama a su propia esposa, se ama a sí mismo. ²⁹ Nadie nunca odio su propio cuerpo, sino que lo nutre y lo trata con cuidado, así como Cristo también nutre y trata a la iglesia con cuidado, ³⁰ pues nosotros somos miembros de Su cuerpo. ³¹ Por esta causa un hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su esposa, y los dos se convertirán en una sola carne. ³² Ésta es una gran verdad escondida, pero yo estoy hablando sobre Cristo y la iglesia. ³³ Sin embargo, cada uno de ustedes debe amar a su mujer como a sí mismo, y la esposa debe honrar a su esposo.

Ephesians 5:1

Oración de Enlace:

Pablo continúa diciéndole a los creyentes como deberían y como no vivir como hijos de Dios.

Por lo tanto conviértanse en imitadores de Dios

"Por lo tanto ustedes deberían hacer cosas que Dios hace." Por lo tanto se refiere de regreso a 4:31 la cuál le dice a los creyentes porque deben imitar a Dios, porque Cristo perdonó a los creyentes.

como Sus hijos amados

Dios desea que nosotros lo imitemos o sigamos así que somos sus hijos.

caminar en amor

Caminar es una manera de expresar la idea de vivir uno su vida. Traducción Alterna: "vive una vida de amor"

una ofrenda y sacrificio, para ser un olor agradable a Dios

"una ofrenda de dulce olor y sacrificio a Dios"

Ephesians 5:3

Inmoralidad sexual o cualquier impureza o codicia sensual no deben ser mencionadas entre ustedes, como es apropiado para los creyentes

"No hagan nada que haga que alguien piense que ustedes como creyentes son culpables de inmoralidad sexual o alguna impureza o codicia sensual"

cualquier impureza
"cualquier suciedad moral"

codicia sensual
"deseo de relaciones sexuales equivocadas"

como es propio para los creyentes
" como gente santa de Dios, su comportamiento debería ser siempre apropiado"

No deben ser mencionadas obscenidades
"Ni debes hablar sobre acciones de suciedades vergonzosas" o "Ni deben hablar conductas vergonzosas inapropiadas"

Ephesians 5:5

herencia
Recibir lo que Dios ha prometido a los creyentes es expresado como si fuera heredar una propiedad y riqueza de un miembro de la familia.

palabras vacías
palabras que no tienen verdad en ellas

Ephesians 5:8

Porque una vez ustedes fueron oscuridad
Tal como uno no puede ver en la oscuridad, a las personas a quienes les gusta pecar les falta entendimiento espiritual.

pero ahora son luz en el Señor
Tal como uno puede ver en la luz, igual las personas quienes Dios ha salvado entienden como complacer a Dios.

caminen como hijos de luz
"vivan como personas quienes entienden lo que el Señor quiere que ellos hagan"

el fruto de la luz consiste en toda bondad, justicia y verdad
Así como un árbol saludable produce buenos frutos, un creyente hará lo que es bueno, hará las cosas justas que Dios quiere que haga, y hablará palabras de verdad.

No participen en las obras infructuosas de la oscuridad
Pablo habla de las inútiles, pecaminosas cosas que los no creyentes hacen como si fueran malas obras que la gente hace en la oscuridad para que nadie los vea. Traducción Alterna: " no hagan cosas inútiles, cosas pecaminosas con los no creyentes"

Obras infructuosas
acciones que no hacen nada bien, útil, o provechoso

expónganlas
"traíngalos a la luz" o descúbranlos" o muestren y díganle cuan erróneas estas acciones son"

Ephesians 5:13

Información General:
No se sabe si esta cita es una combinación de citas del profeta Isaías o una cita de un himno cantado por los creyentes.

todo lo revelado es iluminado
"las personas pueden ver claramente todo lo que viene a la luz. "Mientras esto es una figura literaria (metáfora) para como la palabra de Dios muestra las acciones de las personas para ser buenas o malas, puedes traducir esto literalmente. (Ver:

despierta, tu que duermes, y levántate de los muertos
Posibles significados son 1) Pablo esta dirigiendo a los no creyentes quienes necesitan despertarse de estar muertos espiritualmente como una persona quien ha muerto debe volver a vivir otra vez para poder responder. o 2) Pablo esta dirigiendo a los creyentes efesios y usando la muerte como una figura literaria

tú que duermes ... brillará en ti
Cada vez que se mencione "tu" se refiere al "que duerme" y es singular.

Cristo brillará en ti.
Cristo le permitirá a un no creyente que entienda cuán malas son sus obras y como Cristo le perdona y le da una nueva vida, así como la luz muestra lo que realmente esta ahí escondido en la oscuridad.

Ephesians 5:15

Por lo tanto tengan cuidado como andan, no como gente necia, sino sabia
La gente imprudente no se guardan a sí mismos del pecado. Al contrario, la gente sabia puede identificar el pecado y huir de él. Traducción Alterna: "Por lo tanto ustedes deben tener cuidado de vivir como una persona sabia en vez que como una persona tonta" o "Por lo tanto deben ser muy cuidadosos de vivir como una persona sabia"

Rediman el tiempo
"Hagan lo mejor que puedan con su tiempo," "Usen su tiempo sabiamente," o Pónle a tu tiempo su mejor uso"

porque los días son malos
La palabra "días" es una figura literaria

Ephesians 5:18

Oración de Enlace:
Pablo termina sus instrucciones sobre como todos los creyentes deben vivir.

Y no se emborrachen con vino
"y ustedes no se deberían emborrachar bebiendo vino"

en lugar de esto sean llenos del Espíritu Santo

"en su lugar ustedes deberían ser controlados con el Espíritu Santo"

salmos e himnos y canciones espirituales.

Posibles significados son que 1) Pablo esta usando estas palabras como figura literaria

salmos

Posibles significados son 1) citas del Libro de Salmos o 2) alguna canción de adoración.

himnos

canciones de alabanza al Padre o al Hijo

canciones espirituales

Posibles significados son 1) estas son canciones sobre Dios o 2) estas son canciones dadas por el Espíritu Santo o 3) esta palabra es lo mismo que "himnos" y no necesita palabra separada.

Ephesians 5:22

Oración de Enlace:

Pablo comienza explicando como los cristianos son para someterse unos a otros (5:18). Él comienza con instrucciones para las esposas y esposos en como ellos deben actuar entre ellos.

Él es el Salvador del cuerpo

Traducción Actual: "Cristo es el Salvador del cuerpo de los creyentes" o "Cristo es el Salvador de todos los creyentes"

así también las esposas deben estarlo a sus esposos

"las esposas deben estar sujetas a sus esposos"

Ephesians 5:25

Información General:

Aquí las palabras "él mismo" y "él" se refieren a Cristo. La palabra "ella" se refiere a la iglesia.

amen a sus esposas

Aquí "amor" se refiere al amor sincero o servidor o dar amor a las esposas.

se entregó a sí mismo

"le permitió a la gente que lo mataran"

Él la limpió por el lavamiento del agua en la palabra

Posibles significados son: 1) Pablo se refiere a haber hecho a la ente de Cristo limpia por la palabra de Dios y a través del bautismo de agua en Cristo o 2) Pablo está diciéndole que Dios nos hizo espiritualmente limpios de nuestros pecados por la palabra de Dios como cuando limpiamos nuestros cuerpos al lavarlos con agua.

para ella ... hacerla santa ... la limpió

Pablo habla de la asamblea de los creyentes como si fuera una mujer con a que Cristo se casaría.

Traducción Alternativa: "por nosotros ... hacernos santos ... limpiarnos"

sin mancha o arruga

Pablo habla de la iglesia como si fuera una prenda de ropa que está limpia y en buen estado. Él usa la misma idea en dos maneras para enfatizar la pureza de la iglesia.

santa y sin falta

La frase "sin falta" básicamente significa la misma cosa que "santo". Pablo usa los dos juntos para enfatizar la pureza de la iglesia.

Ephesians 5:28

como a sus propios cuerpos

Esa gente ama sus propios cuerpos puede ser expresado en forma literaria

lo nutre

"él lo cuida"

nosotros somos miembros de Su cuerpo

Posibles significados son: 1) "somos miembros de Su cuerpo de creyentes" o 2) los creyentes se ajustan juntos para formar el cuerpo de Cristo tal como las partes del cuerpo humano se ajustan juntas para formar una persona.

Ephesians 5:31

Información General:

La cita es de los escritos de Moisés en el Antiguo Testamento..

Información General:

Las palabras "su" y "sí mismo" se refieren a un creyente masculino quien está casado

Capítulo 6

¹ Hijos, obedezcan a sus padres en el Señor, porque esto es correcto. ² "HONREN A SU PADRE Y MADRE" (el cual es el primer mandamiento con promesa), ³ "PARA QUE LES PUEDA IR BIEN A USTEDES, Y PUEDAN VIVIR LARGAMENTE EN LA TIERRA." ⁴ Y, ustedes padres, no provoquen a sus hijos a enojo. En cambio, críenlos en la disciplina e instrucción del Señor. ⁵ Esclavos, sean obedientes a sus amos terrenales con profundo respeto y temblor, en la honestidad de su corazón. Sean obedientes a ellos como lo serían a Cristo. ⁶ Sean obedientes no sólo cuando sus amos los están observando para complacerlos. En su lugar, sean obedientes como esclavos de Cristo. Hagan la voluntad de Dios desde su corazón. ⁷ Sirvan con todo su corazón, como si estuvieran sirviendo al Señor y no a las personas. ⁸ Ustedes deben saber que por cualquier buena obra que cada persona hace, él recibirá una recompensa del Señor, bien sea el esclavo o el libre. ⁹ Y ustedes amos, hagan las mismas cosas por sus esclavos. No los amenacen. Ustedes saben que Él, quien es tanto Amo de ustedes como de ellos, está en el cielo. Ustedes saben que no hay favoritismo con Él. ¹⁰ Finalmente, sean fuertes en el Señor y en la fuerza de Su poder. ¹¹ Pónganse toda la armadura de Dios, para que ustedes puedan resistir contra los intrigantes planes del diablo. ¹² Pues nuestra batalla no es contra carne y sangre. Sino contra gobiernos y autoridades espirituales y gobernadores del reino de la malvada oscuridad, contra los espíritus malignos en lugares celestiales. ¹³ Por lo tanto, pónganse toda la armadura de Dios, para que ustedes puedan ser capaces de permanecer firmes contra el mal en este tiempo de maldad. Después que hayan hecho todo, ustedes permanecerán firmes. ¹⁴ Por lo tanto, permanezcan firmes, con el cinturón de verdad puesto en su cintura y puesta la coraza de justicia y ¹⁵ con sus pies calzados con la preparación que trae la proclamación del evangelio de paz. ¹⁶ En toda circunstancia tomen el escudo de fe, por el cual ustedes serán capaces de apagar las flechas llameantes del maligno. ¹⁷ Y tomen el casco de salvación y la espada del Espíritu, la cual es la palabra de Dios. ¹⁸ Con cada oración y petición, orando en todo tiempo en el Espíritu. Con este pensamiento, siempre estén vigilantes con toda perseverancia mientras ofrecen sus oraciones por todos los santos. ¹⁹ Y oren por mí, para que el mensaje me sea dado cuando yo abra mi boca. Oren para que yo pueda dar a conocer con audacia la verdad escondida respecto al evangelio. ²⁰ Es por el evangelio que yo soy embajador en cadenas, para que en esto yo pueda hablar audazmente, como yo debo hablar. ²¹ Tíquico, el hermano amado y fiel siervo en el Señor, les hará saber a ustedes todas las cosas, para que ustedes sepan como me va. ²² Yo lo he enviado a ustedes para este propósito, para que ustedes puedan saber cómo estamos y para que él pueda consolar sus corazones. ²³ Que la paz sea con los hermanos, y amor con fe, de Dios el Padre y el Señor Jesucristo. ²⁴ Que la gracia sea con todos aquellos quienes aman a nuestro Señor Jesucristo con un amor que nunca muere.

Ephesians 6:1

Oración de Enlace:

Pablo continúa explicando como los cristianos deben someterse unos a otros. Él da instrucciones a los niños, padres, trabajadores y amos.

Información General:

La primera palabra "ustedes" es plural. Entonces Pablo cita a Moisés. Moisés estaba hablando al pueblo de Israel como si fueran una persona, así "ustedes" y "tu" eran singular. Tu necesitas traducir estos en plural.

Hijos, obedezcan a sus padres en el Señor

Pablo le recuerda a los niños a obedecer a sus parientes físicos.

Ephesians 6:4

y, ustedes padres, no provoquen a sus niños a enojo

"Ustedes padres no deben hacer cosas que hagan enojar a sus hijos" o "ustedes padres no deben causar que sus hijos se enojen"

críenlos en la disciplina e instrucción del Señor

"ayúdenlos a crecer en el entrenamiento y enseñanza del Señor"

Ephesians 6:5

sean obedientes a

"obedecer". Este es el mandato.

profundo respeto y temblor

La frase "profundo respeto y temblor" usa dos palabras similares para enfatizar la idea de honor y su actitud y reacción.

temblor

"aunque tu estabas temblando de miedo"

en la honestidad de su corazón

"sean completamente honestos"

como esclavos de Cristo

Sirvan a sus amos terrenales como si su amo terrenal fuera Cristo mismo.

Sirvan con todo su corazón, como si estuvieran sirviendo al Señor y no a personas

"trabajen alegremente ya que están trabajando para el Señor y no solo para complacer a la gente"

Ephesians 6:9

hagan las mismas cosas por sus esclavos. No los amenacen

"no amenacen a sus esclavos, pero trátenlos como Cristo los trataría" Traten a sus esclavos de la misma manera que tratarías a Cristo. (Ver: 6:5)

Ustedes saben que Él, quien es tanto Amo de ustedes como de ellos, está en el cielo

Ustedes saben que Cristo es el Amo de ambos los esclavos y sus amos , y que Él esta en el cielo"

que no hay favoritismo en Él

"Él juzga a cada uno de la misma manera"

Ephesians 6:10

Oración de Enlace:

Pablo les da instrucciones de hacer creyentes fuertes en esta batalla que vivimos para Dios.

la fuerza de Su poder

"Su gran poder." Ver como "la fuerza de Su poder" es traducido cerca del fin de 1:19.

Pónganse toda la armadura de Dios, para que puedan resistir en contra los intrigantes planes del diablo.

Los Cristianos deben usar todos los recursos que Dios da para pararse firmemente en contra del diablo justo como un soldado se pone la armadura para protegerse a sí mismo de los ataques del enemigo.

los intrigantes planes

"los planes tramposos"

Ephesians 6:12

carne y sangre

Esta expresión se refiere a personas, no espíritus quienes no tienen cuerpos humanos.

por lo tanto pónganse toda la armadura de Dios

Los Cristianos deberían usar los recursos protectivos que Dios les da en pelear con el diablo en la misma manera que un soldado se pone la

armadura para protegerse a sí mismo contra sus enemigos.

para que ustedes puedan ser capaces de permanecer firmes

Las palabras "permanecer firmes" son expresiones idiomáticas para "firmemente resistir."

Ephesians 6:14

Por lo tanto, permanezcan firmes

Las palabras "permanezcan firmes" son una expresión idiomática para "firmemente resisten" en 6:12 Ver:

el cinturón de la verdad

La verdad mantiene todo unido para un creyente tal como un cinturón sostiene toda la vestimenta de un soldado unido.

verdad ... justicia

Nosotros sabemos la verdad y actuamos en maneras que agraden a Dios.

la coraza de la justicia

Posibles significados son: 1) el regalo de la justicia cubre el corazón de un creyente tal como una coraza protege el pecho de un soldado o 2) nuestras vidas como Dios quiere, nos da una clara conciencia que protege nuestros corazones de la forma que una coraza protege el pecho de un hombre. Hagan esto después de haber calzado sus pies con la preparación de proclamar el evangelio de paze.

Hagan esto después de haber calzado sus pies con la preparación de proclamar el evangelio de paz

Tal como un soldado usa zapatos que le den una pisada sólida, el creyente debe tener un conocimiento sólido en el evangelio de la paz en orden de estar listo para proclamarlo.

En toda circunstancia tomen el escudo de fe

La fe que Dios le da a un creyente es para ser usada para protección cuando el diablo ataca como un soldado usa un escudo para protegerse de los ataques enemigos.

las flechas flameantes del maligno

Los ataques del diablo contra un creyente son como flechas ardientes disparadas a un soldador por un enemigo.

Ephesians 6:17

y tomen el casco de salvación

La salvación dada por Dios protege la mente de un creyente justo como un casco protege la cabeza de un soldado.

la espada del Espíritu, la cual es la palabra de Dios

La palabra de Dios, inspirada por el Espíritu Santo, es para ser usada para pelear en contra y defender a los creyentes del diablo tal como un soldado usa

su espada para pelear y defenderse en contra de los ataques enemigos.

Con cada oración y petición, orando en todo tiempo en el Espíritu

"Oren todo el tiempo en el Espíritu y mientras oran hagan peticiones específicas"

Con este pensamiento

"Así que pueden orar de esta manera." Esto se refiere a la actitud de tomar la armadura de Dios.

siempre estén vigilantes con toda perseverancia y oraciones por todos los creyentes.

"oren con constante vigilancia y por todos los creyentes"

Ephesians 6:19

Oración de Enlace:

En esta clausura, Pablo les pide que oren por su audacia en decir (hablar del) el evangelio mientras él está en prisión y les dice que está enviando a Tíquico para que los consuele.

para que el mensaje me sea dado

Esto puede ser expresado en forma activa.

Traducción Alternativa: "que Dios quiera darme la palabra" o "Dios quiera darme el mensaje"

cuando yo abra mi boca. Oren para que yo pueda dar a conocer con audacia

"cuando yo hable" Oren que yo pueda explicar audazmente"

abra mi boca

"hablar"

Es por el evangelio que yo soy un embajador en cadenas

"ahora yo estoy en prisión porque soy un representante del evangelio"

para que en esto yo pueda hablar audazmente, como yo debo hablar

"así que siempre que yo hable el mensaje de Dios, Yo hable con audacia como debe ser" o " así que mientras yo este en cadenas, yo hable con audacia como debe ser"

Ephesians 6:21

mis asuntos

"mi situación" o "mis circunstancias"

Tíquico

Tíquico era uno de los varios hombres quienes servían con Pablo.

Ephesians 6:23

Oración de Enlace:

Pablo cierra su carta a los creyentes efesios con una bendición de paz y gracia para todos los creyentes que aman a Cristo.

